

ОБРАЩЕНИЕ КАК ОСЛОЖНЯЮЩИЙ КОМПОНЕНТ
ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

(на материале французского и английского языков)

Синтаксическое осложнение простого предложения постоянно находится в центре внимания лингвистов. Осложненное предложение рассматривается как периферийная единица синтаксиса, занимающая, по мнению А. Ф. Прияткиной, переходное положение между системами простого и сложного предложений. С одной стороны, в таком предложении возникает вторичнопредикативное отношение, напоминающее предикативное отношение между частями сложного предложения, с другой – это отношение выражено имплицитно и осложненное предложение формально схоже с простым предложением.

Традиционно к синтаксически осложненным относятся простые предложения с причастными, деепричастными и инфинитивными оборотами, а также однородными членами, обособленными определениями, сравнительными конструкциями и обращением. Объектом нашего исследования является обращение – конструкция с именем существительным, личным местоимением или субстантивированным прилагательным, при помощи которой адресант передает свое сообщение адресату (М. Я. Блох, О. С. Ахманова).

Обращение в его первичной, контактоустанавливающей, функции является компонентом коммуникативной структуры высказывания, служит для привлечения внимания адресата и не осложняет семантико-синтаксическую структуру простого предложения: *Alice, ne soyez pas pessimiste* ‘Алиса, не будьте пессимистом’; *Why don't you go on home, Scout?* ‘Почему ты не хочешь идти домой, Скаут?’.

Вместе с тем контактоустанавливающая функция обращения может совмещаться с функцией характеристики: *Là, ma princesse, je suis infirmière, pas agent de voyage* ‘Ну, принцесса, я медсестра, а не турагент’; *Where have you been, lonnger?* ‘Где ты был, бездельник?’. В таких случаях адресант не столько называет адресата, сколько выражает свою субъективную оценку, что, по мнению А. М. Пешковского, является признаком предикативности. Простое предложение при этом может быть преобразовано в сложное: *Where have you been, lonnger?* → *Where have you been, you are a lonnger?*

При реализации обращения во вторичной функции (характеризация) простое предложение является синтаксически осложненным: в нем имплицитно реализуется вторично предикативное отношение и осуществляется номинация двух ситуаций действительности: одна представлена предикативным ядром простого предложения, другая – обращением.